

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 9:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy doniesiono Abimelekowi, że wszyscy panowie zgromadzili się w warowni Sychem,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Abimelekowi doniesiono o tym, że wszyscy rządcy zgromadzili się w twierdzy Sychem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I doniesiono Abimelekowi, że zgromadzili się tam wszyscy mężczyźni z wieży Sychem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I opowiedziano Abimelechowi, że się tam zgromadzili wszyscy mężowie wieży Sychem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abimelech też usłyszawszy, że mężowie wieże Sychimów współ się skupili,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Doniesiono Abimelekowi, że [tam] się schronili wszyscy możni Migdal-Sychem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy doniesiono Abimelechowi o tym, że zebrała się tam cała załoga warowni sychemskiej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Doniesiono Abimelekowi, że zgromadzili się wszyscy możni Migdal-Sychem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy doniesiono Abimelekowi, że wszyscy znaczniejsi mieszkańcy twierdzy Sychem tam się schronili,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy doniesiono Abimelekowi, że cała starszozna Migdal-Sychem zebrała się tam,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale kiedy doniesiono Abimelechowi, że zebrali się wszyscy, którzy osiedli w twierdzy Szechem,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem doniesiono Abimelechowi, że się zebrali wszyscy właściciele ziemscy wieży w Szechem.